

i n v e n t

start
セットアップ ガイド
คู่มือเริ่มต้นใช้งาน
開始

hp LaserJet 4200
4200n • 4200tn
4200dtn • 4200dtns • 4200dtnsl

hp LaserJet 4300
4300n • 4300tn
4300dtn • 4300dtns • 4300dtnsl

All Rights Reserved.

Except as allowed by copyright laws or herein, reproduction, adaptation, or translation without prior written permission is prohibited.

A user of the Hewlett-Packard printer associated with this guide is granted a license to (a) print hard copies of this guide for personal, internal, or company use subject to the restriction not to sell, resell or otherwise distribute the hard copies; and (b) place an electronic copy of this guide on a network server provided access to the electronic copy is limited to personal, internal users of the Hewlett-Packard printer associated with this guide.

Part Number: Q2431-90908
First Edition, June 2002

Warranty

The information contained in this document is subject to change without notice.

Hewlett-Packard makes no warranty of any kind with respect to this information. HEWLETT-PACKARD SPECIFICALLY DISCLAIMS THE IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Hewlett-Packard shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

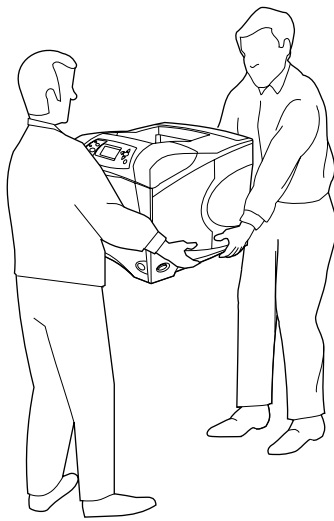
FCC regulations

The HP LaserJet 4200 series printers and HP LaserJet 4300 series printers have been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it might cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase separation between equipment and receiver.
- Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.
- Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Note: Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment. Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules.

See the *use* guide on the CD-ROM for other regulatory information regarding the HP LaserJet 4200 series printers and HP LaserJet 4300 series printers.



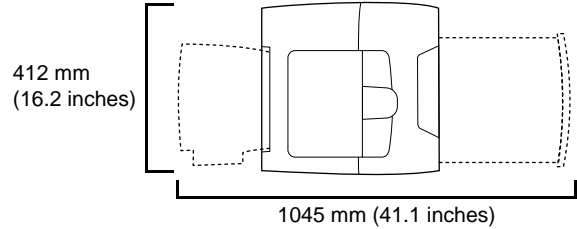
WARNING! The printer is heavy. To prevent physical injury, two people should lift and move the printer.

警告! プリンタは重量物です。けがを防止するため、プリンタを持ち上げて移動する作業は 2 人で行ってください。

คำเตือน! เครื่องพิมพ์นี้มีน้ำหนักมาก เพื่อป้องกันไม่ให้เกิดการบาดเจ็บ จึงควรใช้สองคนในการยกและเคลื่อนย้ายเครื่องพิมพ์

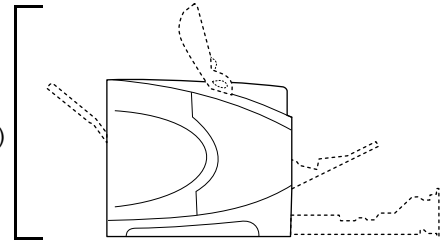
警告! 印表機很重，為防止身體受傷，應由兩個人來抬起與移動印表機。

1 HP LaserJet 4200/4200n/4200tn/4200dtn/4200dtns/4200dtnsl
HP LaserJet 4300/4300n/4300tn/4300dtn/4300dtns/4300dtnsl



HP LaserJet 4200/4200n/4300/4300n

547 mm (21.5 inches)



Prepare the location. Place the printer in a well-ventilated room on a sturdy, level surface. Allow space around the printer, including 2 inches (50 mm) of space around the printer for ventilation.

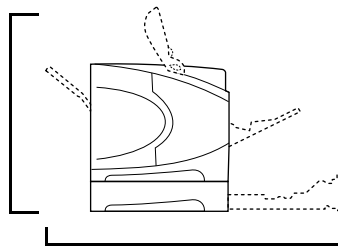
プリンタ設置場所の準備。 プリンタは換気のよい部屋の、安定した、水平な面に設置してください。プリンタの周囲には通気スペースが必要です。周囲のものから 50 mm (2 インチ) 離してください。

เตรียมพื้นที่การจัดวาง วางเครื่องพิมพ์ไว้บนพื้นผิวเรียบและมั่นคงในที่ที่มีอากาศถ่ายเท โดยให้มีพื้นที่ว่างรอบๆ เครื่องพิมพ์ประมาณ 2 นิ้ว (50 มม.) เพื่อการระบายอากาศ

準備放置地點。 將印表機置於室內通風情況良好，且表面穩固、平坦的地方。印表機周圍必須保留足夠的空間，其周圍要有 2 英寸（50 公釐）的空間以便於通風。

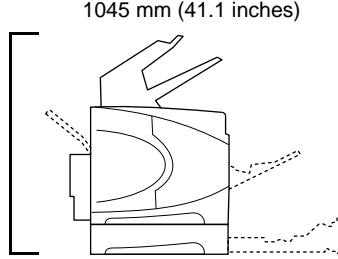
HP LaserJet 4200tn/
4200dtn/4300tn/4300dtn

670 mm
(26.4 inches)



HP LaserJet 4200dtns/
4200dtnsl
HP LaserJet 4300dtns/
4300dtnsl

740 mm
(29.1 inches)



1045 mm (41.1 inches)

2



Make sure that the location has an adequate power supply. Check the voltage rating on your printer (located under the top cover). The power supply will be either 110 to 127 Vac or 220 to 240 Vac, 50/60 Hz.

Regulate the environment. Do not place the printer in direct sunlight or near chemicals. Make sure that the environment does not experience abrupt changes in temperature or humidity.

- Temperature: 50° to 91°F (10° to 32.5°C)
- Relative humidity: 20 to 80%

設置場所では必要な電源を確保できることを確認してください。プリンタの定格電圧を確認してください（上部カバーの下に記載）。電源は AC 110 ~ 127 V、50/60 Hz です。

設置環境を調整します。直射日光の当たる場所や化学薬品の周辺にプリンタを設置しないでください。温度や湿度が急激に変化する環境でないことを確認してください。

- 温度：10° ~ 32.5°C
- 相対湿度：20 ~ 80%

ตรวจสอบว่าตำแหน่งที่ตั้งมีแหล่งจ่ายไฟที่พอเพียง ตรวจสอบแรงดันไฟฟ้าของเครื่องพิมพ์ (อยู่ใต้ฝาปิดด้านบนเครื่องพิมพ์) แหล่งจ่ายไฟ คือ 110 ถึง 127 Vac หรือ 220 ถึง 240 Vac และความถี่ 50/60 เฮิร์ตซ์

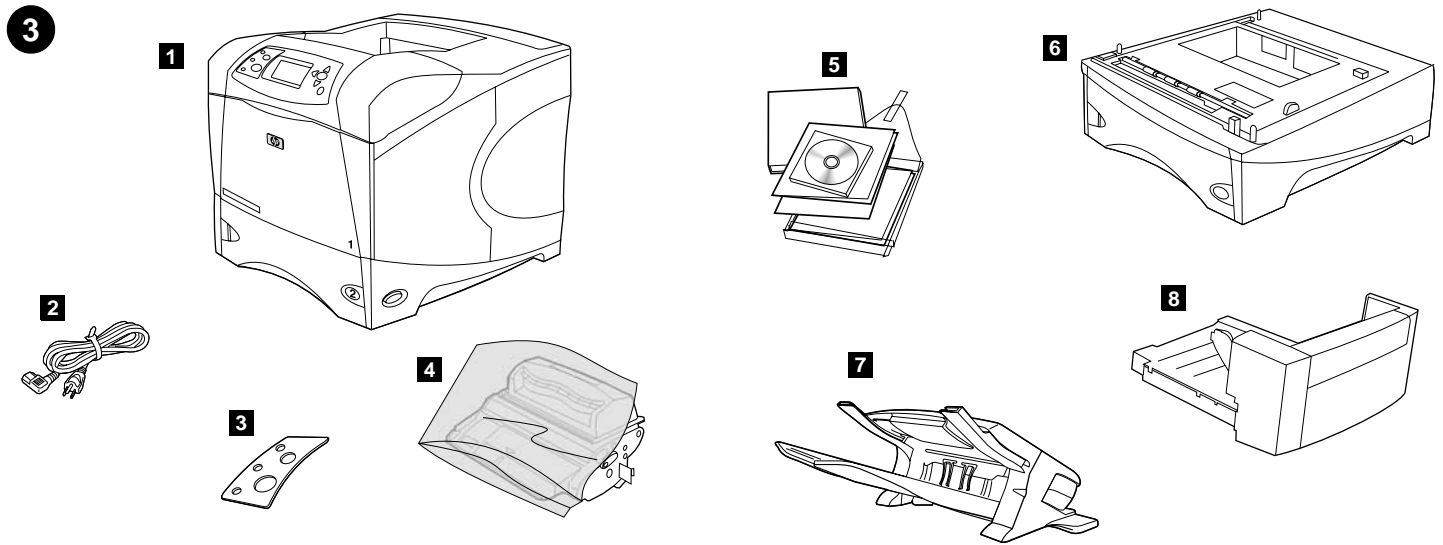
จัดสภาพแวดล้อมให้เหมาะสม ห้ามวางเครื่องพิมพ์ให้ถูกแสงแดดโดยตรง หรือใกล้กับสารเคมี ตรวจสอบว่าสภาพแวดล้อมที่ตั้งเครื่องพิมพ์เหมาะสมหรือไม่ โดยอุณหภูมิหรือความชื้น ไม่เปลี่ยนแปลงอย่างรวดเร็วเกินไป

- อุณหภูมิ: 50° ถึง 91°F (10° ถึง 32.5°C)
- ความชื้นสัมพัทธ์: 20 ถึง 80%

確保放置地點有充足的電源供應。檢查印表機的額定電壓（位於頂蓋下方）。電源供應將是 110 至 127 伏特交流電或 220 至 240 伏特交流電（50/60 Hz）。

保持良好的環境。請勿將印表機置於陽光直射處或化學藥品附近。確保環境溫度或濕度不會發生急劇變化。

- 溫度：50° 至 91°F（10° 至 32.5°C）
- 相對濕度：20 至 80%



Check the package contents. Make sure that all the parts are included.
1) Printer; **2)** Right-angle power cord; **3)** Control panel overlay (This part might already be installed on the printer.); **4)** Print cartridge;

5) Software and documentation on CD-ROM; **6)** Optional 500-sheet feeder*; **7)** Optional stapler/stacker*; **8)** Optional duplexer*;
 * This item is included with some models; it is available for all other models as an optional accessory.

梱包内容を確認します。 部品がすべて揃っていることを確認します。
1) プリンタ、**2)** 電源コード、**3)** コントロールパネル カバー（プリンタに取り付け済みの場合があります）、**4)** プリント カートリッジ、

5) ソフトウェアおよびマニュアル（CD-ROM に収録）、**6)** オプションの 500 枚収納用紙フィーダ*、**7)** オプションのステイプラ/スタッカ*、**8)** オプションの両面印刷ユニット*、
 * 一部のモデルでは標準装備です。他のすべてのモデルで、オプションのアクセサリとして用意されています。

ตรวจสอบสิ่งที่อยู่ในกล่องบรรจุ โปรดตรวจสอบว่าชิ้นส่วนทั้งหมดรวมอยู่ในกล่องนี้แล้ว

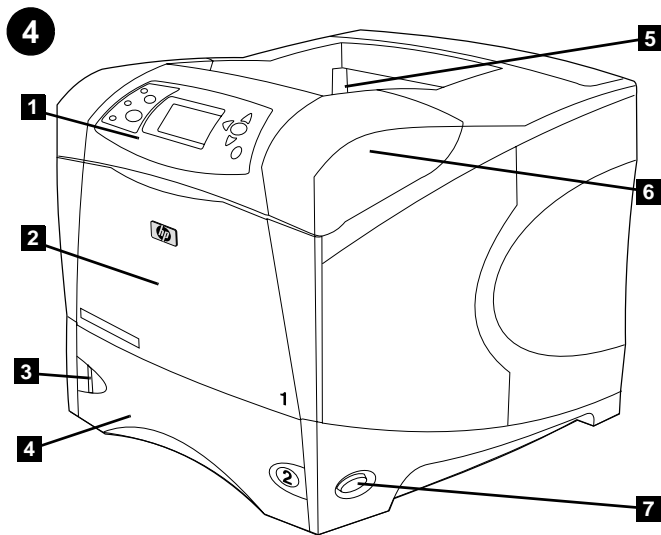
1) เครื่องพิมพ์; **2)** สายไฟแบบหัวปลั๊กต่อ; **3)** แผ่นติดบนแผงหน้าปัดควบคุม (ชิ้นส่วนนี้อาจได้รับการติดตั้งไว้ที่เครื่องพิมพ์แล้ว); **4)** ตลับหมึกพิมพ์;

5) ซอฟต์แวร์และเอกสารจากแผ่นซีดีรอม; **6)** อุปกรณ์ป้อนกระดาษ 500 แผ่นแบบเลือกติดตั้งได้*; **7)** อุปกรณ์เข็บเล่ม/จัดเรียงกระดาษแบบเลือกติดตั้งได้*;

8) อุปกรณ์สำหรับพิมพ์งานสองด้านแบบเลือกติดตั้งได้*;
 * รายการนี้จะมีให้กับเครื่องพิมพ์บางรุ่น และจะมีให้กับเครื่องพิมพ์ทุกรุ่น สำหรับใช้เป็นอุปกรณ์เสริมที่เลือกติดตั้งได้

檢查包裝箱中的物件。 確保沒有缺少任何零件。**1)** 印表機; **2)** 直角電源線; **3)** 控制面板說明卡（此零件可能已安裝在印表機上）; **4)** 碳粉匣;

5) 軟體與說明文件（包含於 CD-ROM）; **6)** 選購的可容納 500 張紙的進紙器* ; **7)** 選購的釘書機 / 堆疊器* ; **8)** 選擇的雙面列印裝置* ;
 * 此項目隨附於某些機型 ; 它可作為其他所有機型的選購附件。

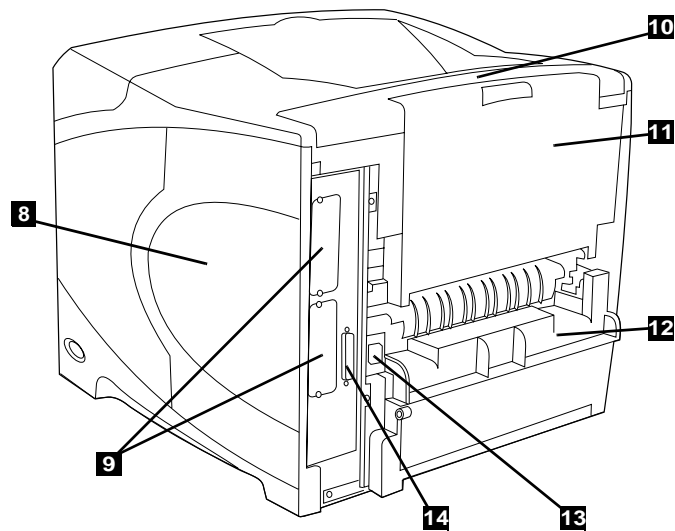


Identify printer parts. Front view: 1) Control panel; 2) Tray 1; 3) Paper level indicator; 4) Tray 2; 5) Standard output bin; 6) Top cover (provides access to the print cartridge, the serial number, the model number, and the voltage rating); 7) Power switch

プリンタの各部。前面図： 1) コントロールパネル、2) トレイ 1、3) 用紙残量インジケータ、4) トレイ 2、5) 標準排紙ビン、6) 上部カバー（開くとプリントカートリッジ、シリアル番号、モデル番号、定格電圧にアクセス可能）、7) 電源スイッチ

ระบุตำแหน่งชิ้นส่วนของเครื่องพิมพ์ มุมมองด้านหน้า: 1) แผงควบคุม; 2) ถาด 1; 3) ตัวแสดงระดับกระดาษ; 4) ถาด 2; 5) ถาดกระดาษออกแบบมาตรฐาน; 6) ฝาปิดด้านบน (เพื่อเข้าใช้งานตลับหมึกพิมพ์, หมายเลขผลิตภัณฑ์, หมายเลขรุ่น และอัตราแรงดันไฟฟ้า); 7) สวิตช์เปิด/ปิดเครื่อง

識別印表機零件。前視圖： 1) 控制面板; 2) 1 號紙匣; 3) 紙張數量指標; 4) 2 號紙匣; 5) 標準出紙槽; 6) 頂蓋 (可裝卸碳粉匣並存取序號、型號及額定電壓); 7) 電源開關



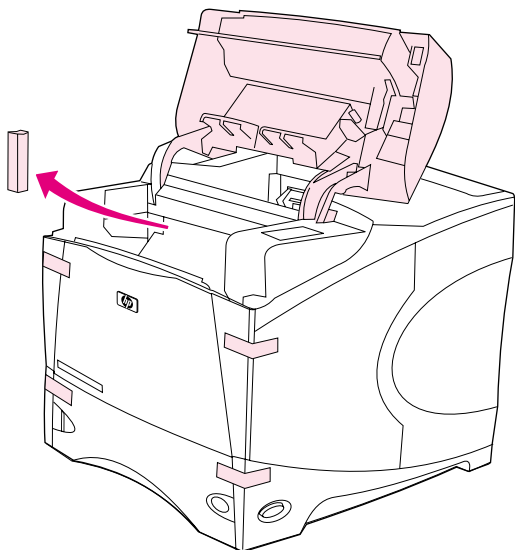
Back view: 8) Memory access door; 9) EIO slots (Some models have an optional HP Jetdirect print server installed.); 10) Output-accessory cover; 11) Rear output bin; 12) Duplexer slot cover; 13) Power-cord connector; 14) Parallel interface port

背面図： 8) メモリ アクセス ドア、9) EIO スロット (一部のモデルでは、オプションの hp Jetdirect プリント サーバを取り付け済み)、10) 排紙アクセサリ カバー、11) 後部排紙ビン、12) 両面印刷ユニットのスロット カバー、13) 電源コード コネクタ、14) パラレル インタフェース ポート

มุมมองด้านหลัง: 8) ช่องติดตั้งหน่วยความจำ; 9) ช่อง EIO (เครื่องพิมพ์บางรุ่นสามารถติดตั้งเซิร์ฟเวอร์การพิมพ์ของ HP Jetdirect ได้); 10) ฝาครอบอุปกรณ์เสริมถาดกระดาษออก; 11) ถาดกระดาษออกด้านหลัง; 12) ฝาครอบช่องอุปกรณ์เสริมสำหรับพิมพ์งานสองด้าน; 13) ช่องเสียบสายไฟ; 14) พอร์ตอินเตอร์เฟซแบบขนาน

後視圖： 8) 記憶體裝卸擋門; 9) EIO 插槽 (某些機型已安裝選購的 HP Jetdirect 列印伺服器); 10) 輸出附件護蓋; 11) 後出紙槽; 12) 雙面列印裝置槽護蓋; 13) 電源線連接器; 14) 並列介面連接埠

5

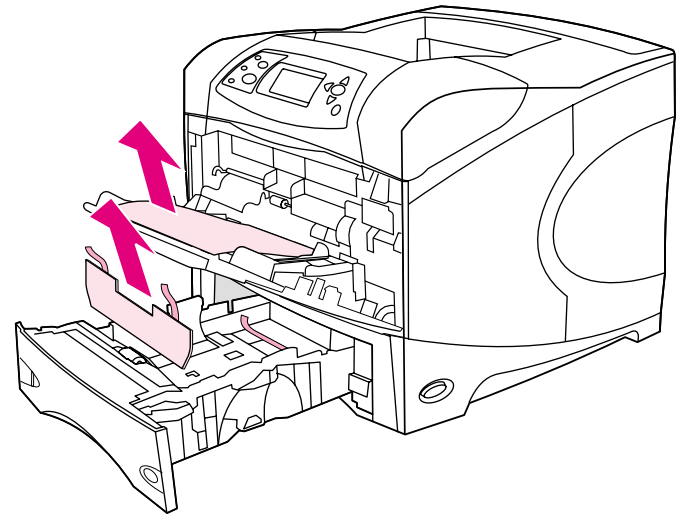


Remove the packing materials. 1) Remove the shipping bag and any orange tape from the front and back of the printer. 2) Open the printer top cover and remove the foam packing material inside. 3) Remove the plastic film from the control panel display.

梱包材を取り外します。 1) 袋から取り出し、プリンタ前面および背面のオレンジ色のテープをはがします。2) プリンタの上部カバーを開き、内部の梱包材を取り出します。3) コントロールパネル画面のプラスチック フィルムをはがします。

นำวัสดุที่ใช้หุ้มห่อออก 1) แกะหีบห่อบรรจุและลอกเทปกาวสีส้มจากด้านหน้าและด้านหลังเครื่องพิมพ์ออก 2) เปิดฝาครอบด้านบนบนเครื่องพิมพ์ แล้วนำแผ่นโฟมที่หุ้มอยู่ด้านในออก 3) แกะฟิล์มพลาสติกออกจากจอแผงควบคุม

去除包装材料。 1) 從印表機前後方去除包裝袋及所有橙色膠帶。2) 打開印表機頂蓋並去除內部的泡沫塑料包裝材料。3) 撕下控制板顯示幕上的保護膠膜。

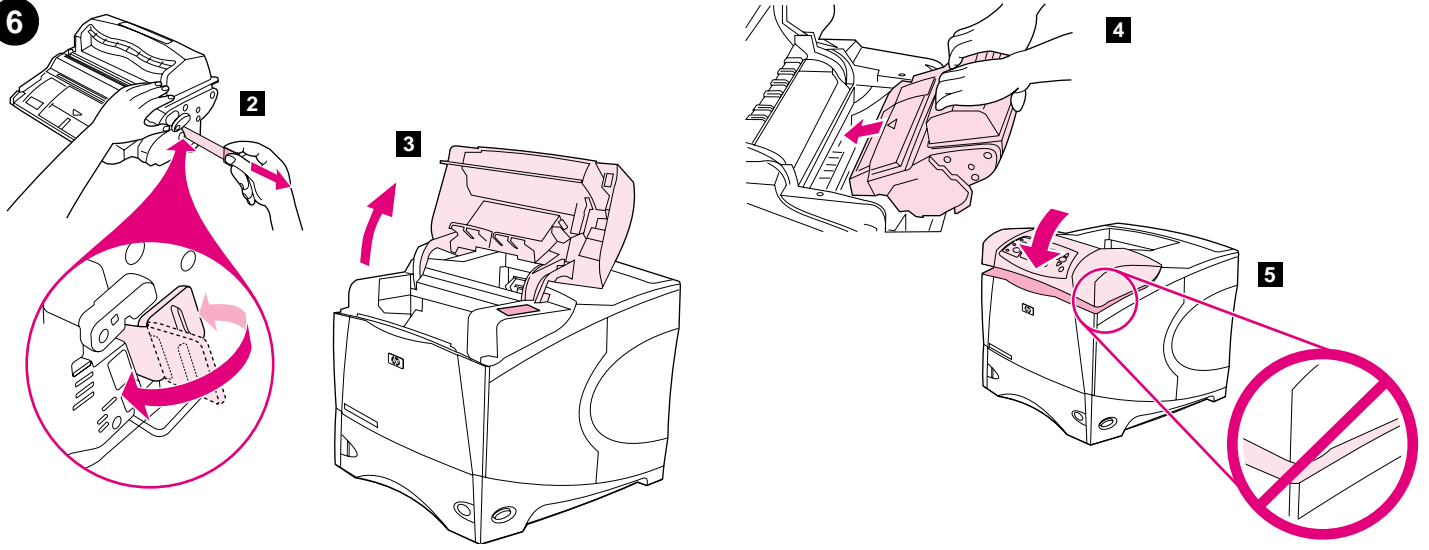


4) Open tray 1 and remove the orange sheet. 5) Open tray 2 and remove all orange tape and packing materials. 6) Close both trays. **Note:** Save all the packing material. You might need to repack the printer at a later date.

4) トレイ 1 を開き、オレンジ色のシートを取り出します。5) トレイ 2 を開き、オレンジ色のテープと梱包材をすべて取り出します。6) トレイ 1 および 2 を閉じます。 **注記:** 取り外した梱包材は、すべて保管しておいてください。後で必要となる場合があります。

4) เปิดถาด 1 และนำแผ่นสีส้มออก 5) เปิดถาด 2 และนำเทปกาวสีส้มและวัสดุหีบห่อออก 6) ปิดถาดทั้งสองกลับเข้าที่ **หมายเหตุ:** เก็บสิ่งที่ห่อหุ้มทั้งหมดนั้นไว้ เพราะคุณอาจต้องนำกลับมาบรรจุเครื่องพิมพ์ใหม่ในภายหลัง

4) 打開 1 號紙匣並去除橙色膠片。5) 打開 2 號紙匣並去除所有橙色膠帶與包裝材料。6) 合上兩個紙匣。 **註:** 請保存所有的包裝材料。您以後可能需要重新包裝印表機。



Install the print cartridge. 1) Remove the print cartridge from its packaging. 2) Bend and then pull the sealing tab from the end of the print cartridge to remove the entire length of the tape. **CAUTION:** Avoid touching any black toner on the tape. If the toner gets on your clothing, wipe it off with a dry cloth and wash the clothing in cold water. Hot water sets the toner into the fabric.

3) Lift the printer top cover. 4) Slide the print cartridge into the printer as far as it can go. 5) Close the top cover. **Note:** If the top cover does not close, make sure the print cartridge is correctly installed.

プリント カートリッジを取り付けます。 1) プリント カートリッジを梱包から取り出します。2) プリント カートリッジの端にあるシーリングタブを折り曲げて引き、テープをすべてはがします。**注意：**テープに付着している黒いトナーに触れないよう注意してください。トナーが衣服に付いた場合は、乾いた布で拭き取り、冷水で洗濯してください。(お湯を使うとトナーが布に染み付きます)。

3) 上部カバーを開きます。4) プリント カートリッジを止まるまでプリンタに挿入します。5) 上部カバーを閉じます。**注記：**プリント カートリッジが正しく装着されていれば、上部カバーは簡単に閉まります。

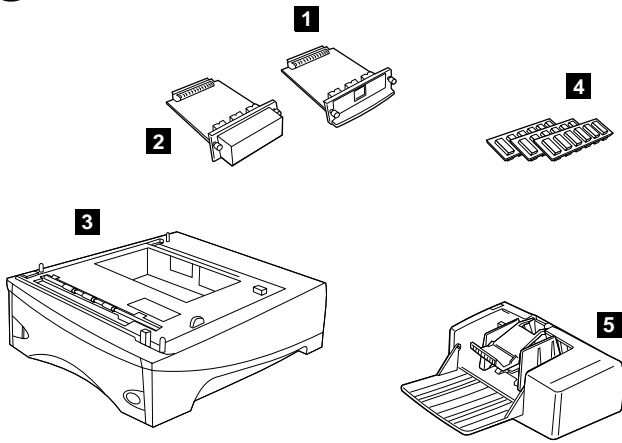
ติดตั้งตลับหมึกพิมพ์ 1) นำตลับหมึกพิมพ์ออกจากหีบห่อบรรจุ 2) งอแถบปิดผนึก แล้วดึงแถบนี้ออกจากปลายตลับหมึกพิมพ์ เพื่อดึงเทปกาวออกทั้งหมด **ข้อควรระวัง:** พยายามอย่าสัมผัสตลับหมึกสีด้านบน หากมีผงหมึกติดบนเสื้อผ้า ให้เช็ดออกด้วยผ้าแห้ง แล้วนำไปซักในน้ำเย็น น้ำร้อนจะทำให้ผงหมึกติดแน่นในเนื้อผ้า

3) ยกฝาปิดด้านบนเครื่องพิมพ์ขึ้น 4) ดันตลับหมึกพิมพ์เข้าไปในเครื่องพิมพ์จนสุด 5) ปิดฝาปิดด้านบนเครื่องพิมพ์ **หมายเหตุ:** หากปิดฝาปิดด้านบนเครื่องพิมพ์ไม่ได้ ให้ตรวจสอบว่าติดตั้งตลับหมึกพิมพ์อย่างถูกต้องหรือไม่

安裝碳粉匣。 1) 從包裝中取出碳粉匣。2) 彎曲碳粉匣末端的密封膠片，然後將其拉出，以抽出整條膠帶。**注意：**避免觸摸到膠帶上的黑色碳粉。如果您的衣服沾有碳粉，請用乾布將它擦掉，並用冷水清洗衣服。熱水會使碳粉凝固在衣服的纖維上。

3) 提起印表機的頂蓋。4) 將碳粉匣滑入印表機直至其定位。5) 合上頂蓋。**註：**如果頂蓋無法合上，請確定碳粉匣是否正確安裝。

7

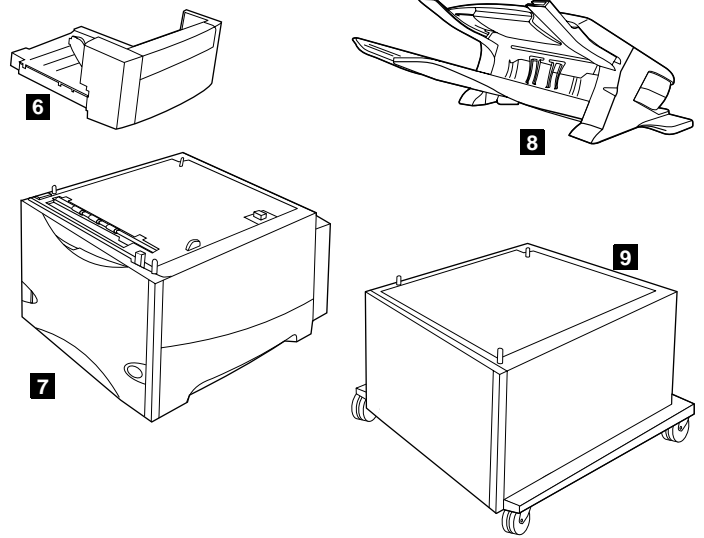


Install any optional accessories. Use the separate installation instructions to install any accessories that you have purchased with the printer. **1)** EIO accessories; **2)** Hard disk; **3)** Stackable 500-sheet feeder*; **4)** Memory DIMM, flash DIMM, or font DIMM; **5)** Power envelope feeder;

オプションのアクセサリがある場合は、取り付けます。 プリンタ用に購入したアクセサリを取り付ける場合は、それぞれの取り付け手順に従ってください。**1)** EIO アクセサリ、**2)** ハード ディスク、**3)** 積み重ね可能 500 枚収納用紙フィーダ*、**4)** メモリ DIMM、フラッシュ DIMM、またはフォント DIMM、**5)** パワー封筒フィーダ、

ติดตั้งอุปกรณ์เสริมแบบเลือกติดตั้งได้ ให้ใช้คำแนะนำในการติดตั้งอื่น เพื่อติดตั้งอุปกรณ์เสริมที่กลุ่มซื้อพร้อมกับเครื่องพิมพ์ **1)** อุปกรณ์เสริม EIO; **2)** ฮาร์ดดิสก์; **3)** ตัวป้อนกระดาษ 500 แผ่น*; **4)** DIMM หน่วยความจำ, DIMM แบบ Flash หรือ DIMM ของแบบอักษร; **5)** ตัวป้อนซองจดหมายแบบเพาเวอร์;

安裝任何選購的附件。 請按照個別的安裝指示來安裝所有隨印表機一起購買的附件。**1)** EIO 附件; **2)** 硬碟; **3)** 可堆疊 500 張紙的進紙器*; **4)** 記憶體 DIMM、快閃 DIMM 或字型 DIMM; **5)** 超級信封進紙器;



6) Duplexer for two-sided printing; **7)** 1500-sheet feeder*; **8)** Stacker or Stapler/stacker; **9)** Storage cabinet

* The printer supports a maximum of two optional feeders (two 500-sheet feeders or one 500-sheet feeder and one 1,500-sheet feeder).

6) 両面印刷ユニット、**7)** 1500 枚収納用紙フィーダ*、**8)** スタッカまたはステイプラ/スタッカ、**9)** 収納キャビネット

* このプリンタは最大 2 個のオプションのフィーダをサポートしていません (500 枚収納用紙フィーダ 2 個または 1,500 枚収納用紙フィーダ)。

6) อุปกรณ์เสริมสำหรับการพิมพ์สองด้านเพื่อพิมพ์งานสองด้าน; **7)** ตัวป้อนกระดาษ 1500 แผ่น*;

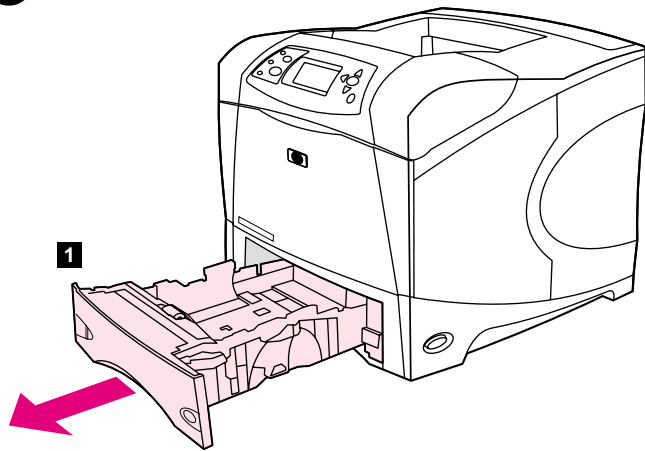
8) อุปกรณ์จัดเรียงกระดาษ หรืออุปกรณ์เย็บเล่ม/อุปกรณ์จัดเรียงกระดาษ; **9)** ตู้เก็บอุปกรณ์

* เครื่องพิมพ์สามารถรองรับตัวป้อนกระดาษแบบเลือกติดตั้งได้สูงสุด 2 ตัว (ตัวป้อนกระดาษ 500 แผ่นทั้งสองตัว หรือตัวป้อนกระดาษ 500 แผ่นหนึ่งตัว และตัวป้อนกระดาษ 1,500 แผ่นหนึ่งตัว)

6) 用於雙面列印的雙面列印裝置; **7)** 可容納 1500 張紙的進紙器*;

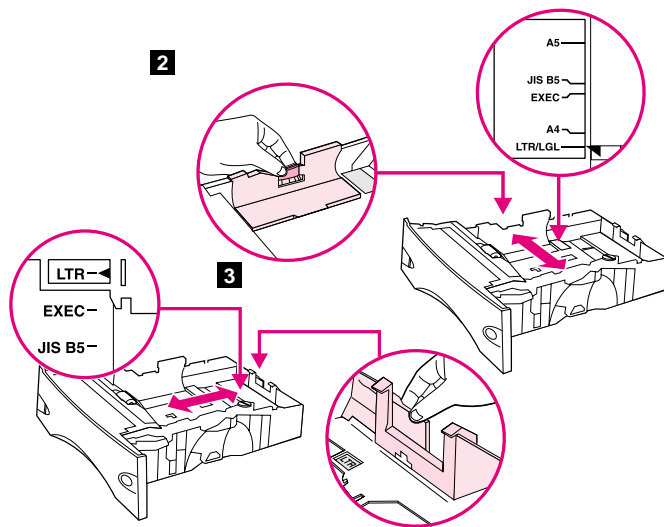
8) 堆疊器或釘書機 / 堆疊器; **9)** 存放櫃

* 該印表機最多可支援兩個選購的進紙器 (兩個可容納 500 張紙的進紙器，或一個可容納 500 張紙與一個可容納 1,500 張紙的進紙器)。



Load Tray 2. (For information about loading other trays, see the *use guide* on the CD-ROM.) **1)** Pull tray 2 completely out of the printer.

2) Pinch the release on the left guide and slide the guides to the correct paper size. **3)** Pinch the release on the rear paper guide and slide it to the correct paper size.



トレイ 2 に給紙します。 (その他のトレイでの給紙に関する情報は、CD-ROM に収録されているユーザズ ガイドを参照してください。)

1) トレイ 2 をプリンタから完全に引き出します。

2) 左ガイドのリリース タブをつまみ、ガイドをスライドさせて正しい用紙のサイズに合わせます。**3)** 後部用紙ガイドのリリース レバーをつまみ、ガイドをスライドさせて正しい用紙サイズに合わせます。

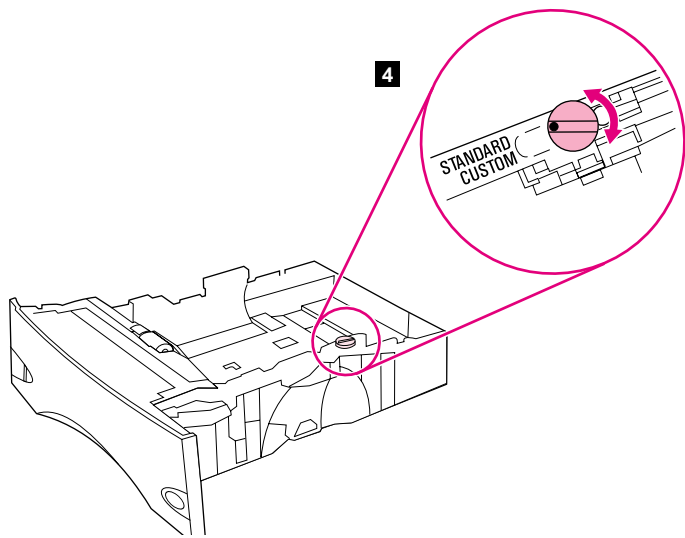
การใส่ถาด 2 (โปรดดูข้อมูลเกี่ยวกับการใส่กระดาษในถาดอื่นได้ที่คู่มือการใช้งานซีดีรอม)

1) ดึงถาด 2 ออกจากเครื่องพิมพ์

2) บีบตัวล๊อคของที่ปรับกระดาษด้านซ้ายไว้ แล้วเลื่อนที่ปรับกระดาษนั้นไปยังขนาดกระดาษที่ถูกต้อง **3)** บีบตัวล๊อคของที่ปรับกระดาษด้านหลังไว้ แล้วเลื่อนที่ปรับกระดาษนั้นไปยังขนาดกระดาษที่ถูกต้อง

在 2 號紙匣中裝入紙張。 (要獲得有關在其他紙匣中裝入紙張的資訊，請參閱 CD-ROM 上的使用指南。) **1)** 將 2 號紙匣從印表機中完全拉出。

2) 握緊左側導板上的釋放柄並將其滑至正確的紙張尺寸。**3)** 握緊後側紙張導板上的釋放柄並將其滑至正確的紙張尺寸。

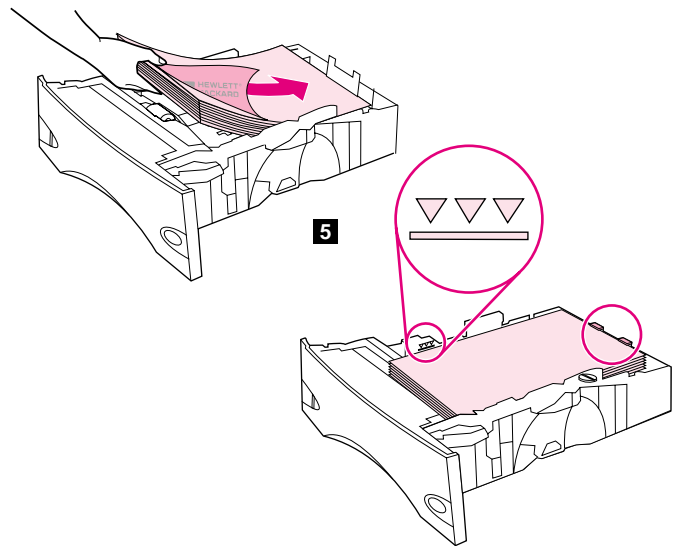


4) Rotate the blue knob on the right side of the tray to the correct paper size. (Turn the knob to “STANDARD” for LTR, A4, LGL, EXEC, A5, and JIS B5 paper sizes, or to “CUSTOM” for custom paper sizes.)

4) 트레이右側にある青いノブを、使用する用紙サイズの位置まで回します。(用紙サイズが LTR、A4、LGL、EXEC、A5、および JIS B5 の場合は「STANDARD」の位置まで、カスタム用紙サイズの場合は「CUSTOM」の位置まで回します。)

4) หมุนปุ่มสีฟ้าด้านขวาของถาดไปยังขนาดกระดาษที่ถูกต้อง (หมุนปุ่มเป็น “STANDARD” สำหรับกระดาษ LTR, A4, LGL, EXEC, A5 และ JIS B5 หรือเป็น “CUSTOM” สำหรับกระดาษที่กำหนดขนาดเอง)

4) 將紙匣右側的藍色旋鈕旋轉至正確的紙張尺寸。(將旋鈕旋轉至「STANDARD〔標準〕」以使用 LTR、A4、LGL、EXEC、A5 及 JIS B5 紙張尺寸或轉至「CUSTOM〔自訂〕」以自訂紙張尺寸。)

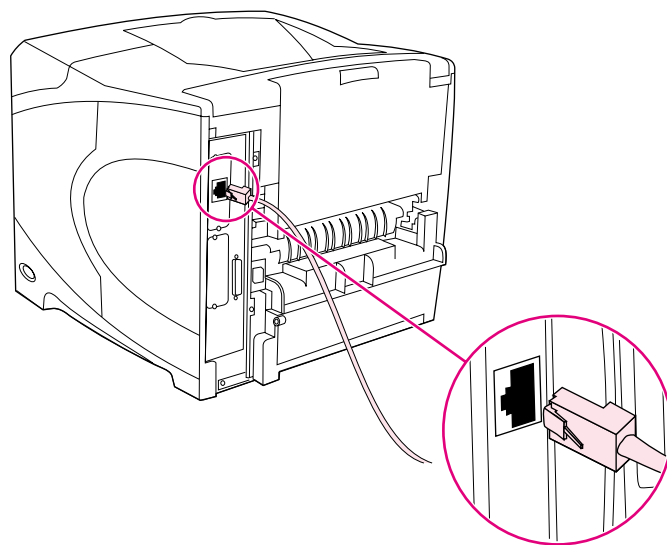
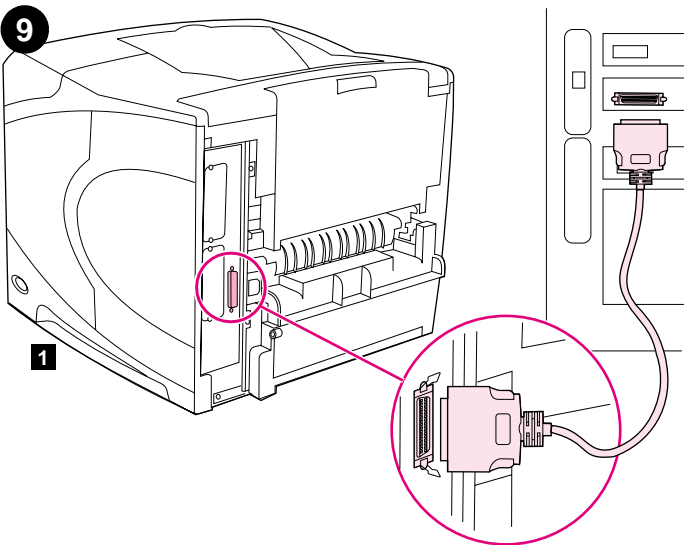


5) Load paper into the paper tray with the top edge of the paper facing the front edge of the tray. Make sure that the paper is flat at all four corners and that the top of the stack is below the maximum-height indicators. **CAUTION:** Do not fan the paper. Fanning can cause misfeeds. **6)** Slide the tray back into the printer.

5) 用紙の上辺がトレーのフロント エッジに合うように用紙トレーに用紙をセットします。用紙の四隅がまっすぐで、用紙の束の一番上が最大許容枚数インジケータより下に入っていることを確認します。**注意：**セットする用紙の束は扇状に広げないようにしてください。用紙を広げると、給紙エラーを起こすことがあります。**6)** トレイをプリンタに戻します。

5) ใส่กระดาษลงในถาดโดยให้ด้านบนกระดาษหันเข้าด้านหน้าถาด ตรวจสอบว่ามุมกระดาษทั้งสี่ด้านเรียบเสมอกับถาด และอยู่ใต้ตัวแสดงระดับความสูงสูงสุด **ข้อควรระวัง:** อย่าถล่มกระดาษออกมา การถล่มกระดาษอาจทำให้การป้อนกระดาษผิดพลาดได้ **6)** เลื่อนถาดกลับเข้าไปในเครื่องพิมพ์

5) 將紙張裝入紙匣，使其頂部邊緣朝向紙匣的前端。確定紙張四個角均已平整放置，且堆疊的頂部低於最大高度指標。**注意：**請勿展開紙張。展開紙張可能會導致錯誤進紙。**6)** 將紙匣滑回印表機。



Connect an interface cable. To connect the printer directly to a computer: **1)** Connect an IEEE 1284-compliant (size “B”) parallel cable between the parallel port on the computer and the parallel port on the printer. (**Note:** A parallel cable is not included.) **2)** Snap the wire clips into place to secure the cable at the printer.

To connect the printer to an Ethernet 10/100 Base-T network: Connect a network cable between the HP Jetdirect print server and a port for the network.

インタフェース ケーブルを接続します。 プリンタとコンピュータを直接接続する場合：**1)** IEEE 1284 準拠の平行ケーブル（サイズ B）で、コンピュータの平行ポートとプリンタの平行ポートを接続します。（**注記：**平行ケーブルは含まれていません。）**2)** ワイヤクリップを留め、プリンタからケーブルが外れないようにします。

プリンタを Ethernet 10/100 Base-T ネットワークに接続する場合：ネットワークケーブルで hp Jetdirect プリントサーバとネットワーク用のポートを接続します。

ต่อสายอินเตอร์เฟซ ในการต่อเครื่องพิมพ์เข้ากับเครื่องคอมพิวเตอร์โดยตรง ให้ทำดังนี้

1) ต่อสายเคเบิลที่ได้ตามมาตรฐาน IEEE 1284 (ขนาด “B”) ระหว่างพอร์ตขนานของเครื่องคอมพิวเตอร์ และพอร์ตขนานของเครื่องพิมพ์ (**หมายเหตุ:** ไม่ได้ให้สายเคเบิลแบบขนานมาด้วย) 2) ให้เส้นลวดยึดสายเคเบิลเข้ากับเครื่องพิมพ์จนแน่น

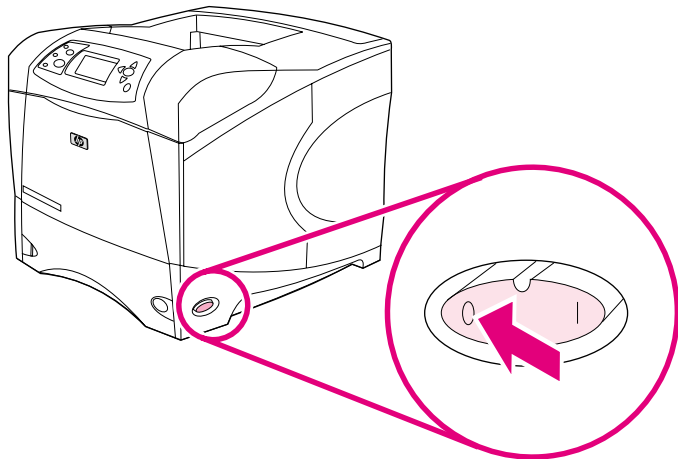
ในการต่อเครื่องพิมพ์เข้ากับเน็ตเวิร์ก 10/100 Base-T ให้ทำดังนี้

ต่อสายเคเบิลระหว่างเซิร์ฟเวอร์เครื่องพิมพ์ของ HP Jetdirect และพอร์ตของเน็ตเวิร์ก

連接介面電纜。 要將印表機直接連接至電腦，請執行以下步驟：**1)** 使用符合 IEEE 1284 標準（「B」型）的並列電纜連接電腦的並列埠與印表機的並列埠。（**註：**未隨附並列電纜。）**2)** 將電纜夾卡入定位，以將電纜固定在印表機上。

要將印表機連線至乙太網路 10/100 Base-T，請執行以下步驟：使用網路電纜連接 HP Jetdirect 列印伺服器與網路連接埠。

10

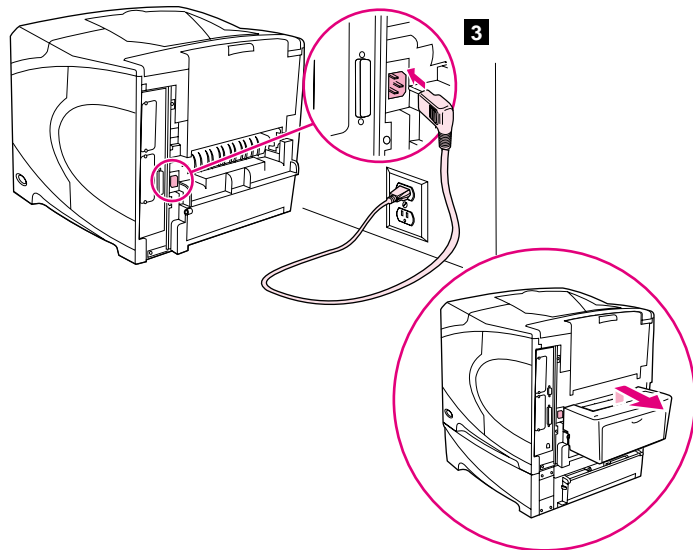


Connect the right-angle power cord. 1) Check the voltage rating on your printer (located under the top cover). The power supply will be either 110 to 127 Vac or 220 to 240 Vac, 50/60 Hz. (This is the second time you are checking the voltage.) 2) Make sure the power switch is in the off ("0") position.

電源コードを接続します。 1) プリンタの定格電圧を確認します（上部カバーの下に記載）。電源は AC 110 ～ 127 V、50/60 Hz です。（電圧をチェックするのは 2 度目です。） 2) 電源スイッチがオフ（「0」）の位置になっていることを確認します。

ต่อสายไฟแบบหัวปลั๊ก 1) ตรวจสอบแรงดันไฟฟ้าของเครื่องพิมพ์ (อยู่ใต้ฝาด้านบนเครื่องพิมพ์) แหล่งจ่ายไฟ คือ 110 ถึง 127 Vac หรือ 220 ถึง 240 Vac และความถี่ 50/60 เฮิร์ตซ์ (นี่เป็นการตรวจสอบแรงดันไฟฟ้าครั้งที่สอง) 2) ตรวจสอบว่าสวิตช์เปิด/ปิดเครื่องอยู่ในตำแหน่งปิด ("0")

連接直角電源線。 1) 檢查印表機的額定電壓（位於頂蓋下方）。電源供應將是 110 至 127 伏特交流電或 220 至 240 伏特交流電 (50/60 Hz)。（這是您第二次檢查電壓。） 2) 確定電源開關處於關閉（「0」）位置。



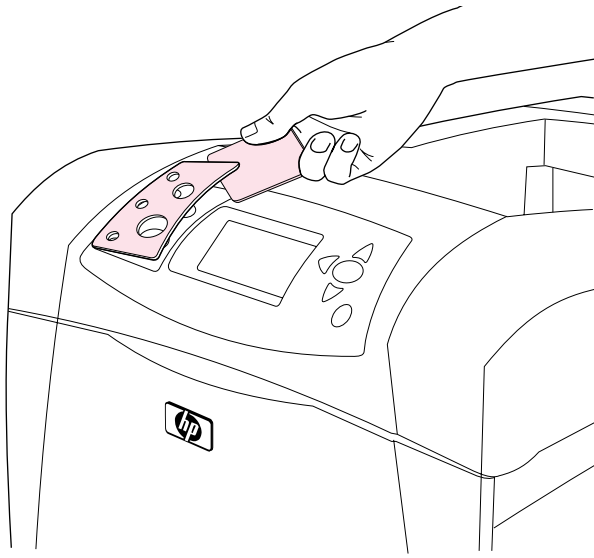
3) Connect the right-angle power cord between the printer and a grounded power strip or ac outlet. **Note:** If the optional duplexer has been installed, pull the duplexer out to connect the power cord, and then push the duplexer back in. **CAUTION:** To prevent damage to the printer, use only the power cord that is provided.

3) 電源コードで、プリンタと、アース付きのテーブルタップまたは AC 電源コンセントに接続します。**注記：**両面印刷ユニットが取り付けられている場合は、両面印刷ユニットを引き出し、電源コードを接続して、ユニットを戻します。**注意：**プリンタの損傷を防ぐため、付属の電源コード以外は使用しないでください。

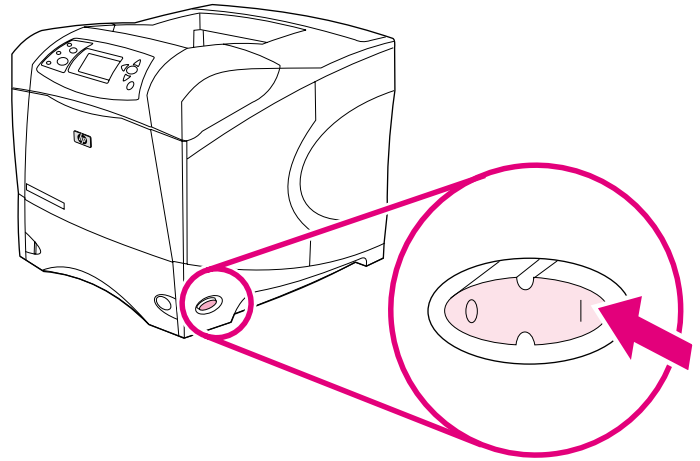
3) ต่อสายไฟแบบหัวปลั๊กเข้ากับเครื่องพิมพ์และแถบปลั๊กไฟที่มีการต่อลงดิน หรือปลั๊กไฟ AC
หมายเหตุ: หากคุณติดตั้งอุปกรณ์เสริมสำหรับการพิมพ์งานสองด้านแบบเลือกติดตั้งได้ ให้ดึงอุปกรณ์เสริมนั้นออกเพื่อต่อเข้ากับสายไฟ แล้วดันอุปกรณ์เสริมกลับเข้าไป **ข้อควรระวัง:** ในการป้องกันความเสียหายที่อาจเกิดขึ้นกับเครื่องพิมพ์ ให้ใช้เฉพาะสายไฟที่มาพร้อมกับเครื่องพิมพ์เท่านั้น

3) 使用直角電源線連接印表機與接地的配電盤或交流電源插座。**註：**如果已安裝選購的雙面列印裝置，請先拉出雙面列印裝置以連接電源線，然後再將其推入。**注意：**為防止損壞印表機，請僅使用隨附的電源線。

11



12



Install the control panel overlay (optional): **1)** If necessary, remove the overlay that is currently installed on the printer by inserting a thin, rigid object such as a credit card under the top edge of the overlay and then pulling up on the overlay until it comes off. **2)** Place the overlay you want onto the control panel and snap it into place.

Turn the printer power on. Turn the power switch to the on position ("I") and wait for the printer to warm up. If the printer automatically set your language, go to step 14. If the printer did not set your language, go to step 13.

English

コントロールパネル カバーの取り付け (オプション): **1)** 必要に応じて、プリンタに現在取り付けられているカバーを外します。カバーの上端の下に薄くて硬いもの (クレジットカードなど) を差し込み、引き上げて取り外します。**2)** 使用するカバーをコントロールパネルの上に合わせて取り付けます (カチッと音がして固定されます)。

プリンタの電源を入れます。 電源スイッチをオンの位置 ("I") にし、プリンタのウォーミング アップ動作が終わるまで待ちます。使用する言語をプリンタが自動的に設定した場合は、手順 14 に進みます。使用する言語をプリンタが設定しなかった場合は、手順 13 に進みます。

日本語

ติดตั้งแผ่นติดบนแผงหน้าปัดควบคุม (เลือกได้) โดยทำดังนี้ **1)** ให้ดึงแผ่นติดที่อยู่บนแผงควบคุมออก (หากจำเป็น) โดยใช้วัตถุที่แข็งและบาง เช่น บัตรเครดิต สอดใต้ขอบบนของแผ่นติด แล้วดึงแผ่นติดนั้นขึ้นจนหลุดออกจากเครื่องพิมพ์ **2)** วางแผ่นติดที่ต้องการลงบนแผงควบคุมให้เข้าที่

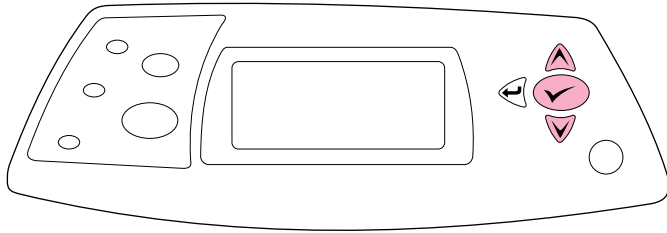
เปิดเครื่องพิมพ์ หมุนปุ่มเปิด/ปิดเครื่องไปยังตำแหน่ง ("I") แล้วรอเครื่องพิมพ์ทำงาน หากเครื่องพิมพ์ตั้งภาษาให้ตัวเองโดยอัตโนมัติ ให้ไปยังขั้นตอนที่ 14 แต่ถ้าหาไม่ได้ ตั้งภาษาให้โดยอัตโนมัติ ให้ไปยังขั้นตอนที่ 13

ไทย

安裝控制面板說明卡 (選購): **1)** 如有必要，請將細薄的硬物 (如信用卡) 插入說明卡的頂部邊緣下方，然後向上提起說明卡直至其脫離，以取出目前安裝在印表機上的說明卡。**2)** 將您需要的說明卡置於控制面板上，然後將其卡入定位。

開啓印表機電源。 將電源開關切換至開啓位置 ("I")，並等待印表機預熱。如果印表機自動設定您的語言，請移至步驟 14。如果印表機未設定您的語言，請移至步驟 13。

繁體中文

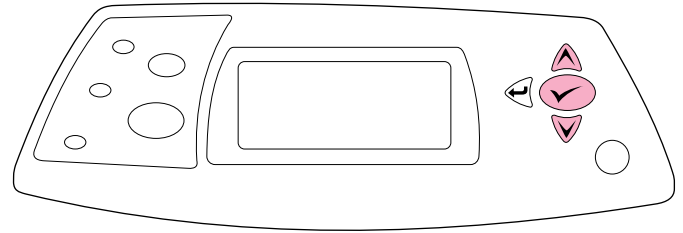


Set the control panel language. Use the ▲ (Up arrow) and ▼ (Down arrow) to scroll to a language you want and press ✓ (Select) to select it. (To change the language after it has been set, see the *use guide* on the CD-ROM).

コントロールパネルの使用言語を設定します。 ▲ (上向き矢印) と ▼ (下向き矢印) でスクロールして使用する言語を表示し、✓ (選択) を押して選択します。(設定済みの言語を変更する方法は、CD-ROM に収録されているユーザーズ ガイドを参照してください。)

ตั้งค่าภาษาของแผงควบคุม โดยใช้ ▲ (ลูกศรชี้ขึ้น) และ ▼ (ลูกศรชี้ลง) เพื่อเลื่อนดูภาษาที่ต้องการ แล้วกด ✓ (เลือก) เพื่อเลือกภาษา (หากคุณต้องการเปลี่ยนภาษาหลังจากที่ได้ตั้งค่าไว้แล้ว ให้ดูที่คู่มือการ ใช้งาน หน้าซีดีรอม)

設定控制面板語言。 使用 ▲ (向上箭號) 與 ▼ (向下箭號) 捲動至您要的語言，然後按下 ✓ (選擇) 以選擇該語言。(要在設定語言之後進行變更，請參閱 CD-ROM 上的使用指南。)

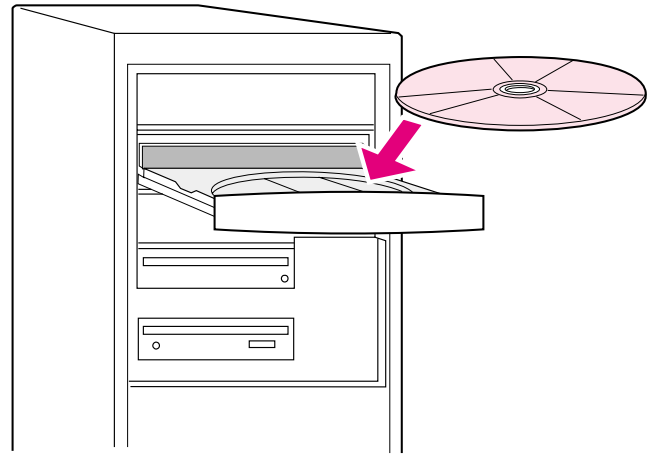
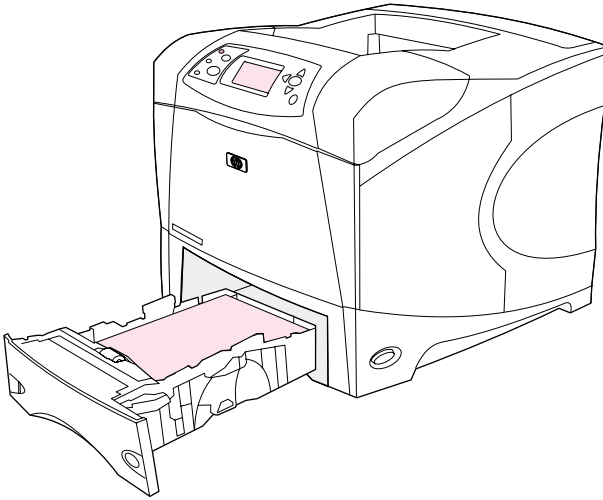


Test the printer. To verify that the printer is operating correctly, print a configuration page. **1)** Press ✓ (Select) to enter the menus. **2)** Use the ▲ (Up arrow) and ▼ (Down arrow) to scroll to INFORMATION and press ✓ (Select). **3)** Use the ▲ (Up arrow) and ▼ (Down arrow) to scroll to PRINT CONFIGURATION and press ✓ (Select).

プリンタをテストします。 プリンタが正常に動作していることを確認するため、設定ページを印刷します。**1)** ✓ (選択) を押してメニューに入ります。**2)** ▲ (上向き矢印) と ▼ (下向き矢印) を使って [ジョウホウ] を表示し、✓ (選択) を押します。**3)** ▲ (上向き矢印) と ▼ (下向き矢印) を使って [セッテイ ノ インサツ] を表示し、✓ (選択) を押します。

ทดสอบเครื่องพิมพ์ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเครื่องพิมพ์ทำงานได้อย่างถูกต้อง โดยการพิมพ์หน้าการกำหนดค่า **1)** กด ✓ (เลือก) เพื่อเข้าสู่เมนูต่างๆ **2)** ให้ใช้ ▲ (ลูกศรชี้ขึ้น) และ ▼ (ลูกศรชี้ลง) เพื่อเลือกดู INFORMATION และกด ✓ (เลือก) **3)** ให้ใช้ ▲ (ลูกศรชี้ขึ้น) และ ▼ (ลูกศรชี้ลง) เพื่อเลื่อนไปที่ PRINT CONFIGURATION และกด ✓ (เลือก)

測試印表機。 要檢查印表機是否正常操作，請列印組態頁。1) 按下 ✓ (選擇) 以進入功能表。2) 使用 ▲ (向上箭號) 與 ▼ (向下箭號) 捲動至 INFORMATION (資訊)，然後按下 ✓ (選擇)。3) 使用 ▲ (向上箭號) 與 ▼ (向下箭號) 捲動至 PRINT CONFIGURATION (列印組態頁)，然後按下 ✓ (選擇)。



Note: If the configuration page does not print, make sure that there are no messages (other than **READY**) on the control panel display, that the Ready light (top light) is on, and that no other lights are on or blinking. Make sure that paper is loaded and that the paper tray is properly adjusted. Make sure that the print cartridge is installed correctly.

注記：設定ページが印刷されない場合は、コントロールパネル画面にメッセージが表示されていないこと（[インジ カノウ] は除く）、[印字可] ランプ（一番上のランプ）が点灯していること、他のランプがいずれも点滅していないことを確認します。用紙がセットされており、用紙トレイが正しく調整されていることを確認します。プリントカートリッジが正しく取り付けられていることを確認します。

หมายเหตุ: หากเครื่องพิมพ์ไม่พิมพ์หน้ากำหนดค่าออกมา โปรดตรวจสอบว่าไม่มีข้อความ (ที่นอกเหนือจาก READY) ปรากฏขึ้นบนจอของแผงควบคุม ซึ่งไฟ “พร้อม” (ไฟด้านบนสุด) จะสว่างขึ้น และไม่มีไฟอื่นๆ กระพริบหรือสว่าง โปรดตรวจสอบว่าใส่กระดาษลงในถาดแล้ว และปรับถาดได้อย่างถูกต้อง ตรวจสอบว่าติดตั้งตลับหมึกพิมพ์อย่างถูกต้อง

註：如果無法列印組態頁，請確定控制板顯示幕上未顯示任何訊息（**READY**〔就緒〕除外），就緒指示燈（頂部指示燈）已亮起且其他指示燈並未亮起或閃爍。確定已裝入紙張且已正確調整紙匣。確定碳粉匣已正確安裝。

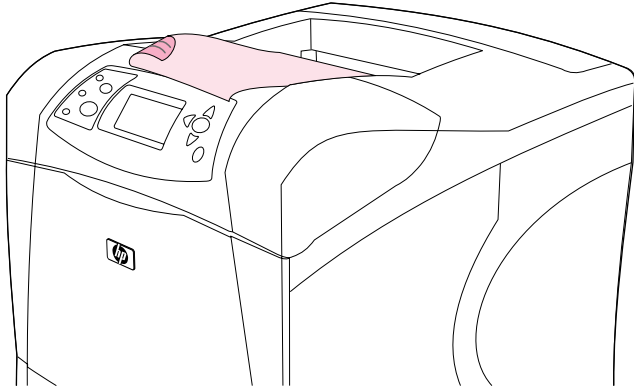
Install the printing software. Procedures for software installation vary according to the operating system and the network environment. Insert the CD-ROM into the CD-ROM drive. When the installation wizard starts, follow the instructions. See the Readme (read4300) on the CD-ROM if the installation wizard does not start or for detailed installation information.

印刷用ソフトウェアをインストールします。 ソフトウェアのインストール方法は、オペレーティング システムとネットワーク環境によって異なります。CD-ROM を CD-ROM ドライブに挿入します。インストールウィザードが表示されたら、画面の指示に従います。インストールウィザードが起動しない場合や、インストールの詳細情報を参照する場合は、CD-ROM に収録されている Readme (read4300) を読みます。

ติดตั้งซอฟต์แวร์การพิมพ์ กระบวนการติดตั้งซอฟต์แวร์นั้นแตกต่างกันตามระบบปฏิบัติการและระบบเน็ตเวิร์ก ใส่แผ่นซีดีรอมลงในไดรฟ์ซีดีรอม เมื่อวีซาร์ดการติดตั้งเริ่มทำงาน ให้ทำตามคำแนะนำต่อไปนี้ โปรดดูไฟล์ Readme (read4300) จากแผ่นซีดีรอมหากวีซาร์ดการติดตั้งไม่เริ่มทำงาน หรือดูข้อมูลการติดตั้งอย่างละเอียด

安裝列印軟體。 軟體安裝程序因作業系統與網路環境而異。將 CD-ROM 放入 CD-ROM 光碟機。在安裝精靈啟動後，請按照指示進行。如果安裝精靈沒有啟動，請參閱 CD-ROM 上的 Readme (read4300) 以獲得詳細的安裝資訊。

16



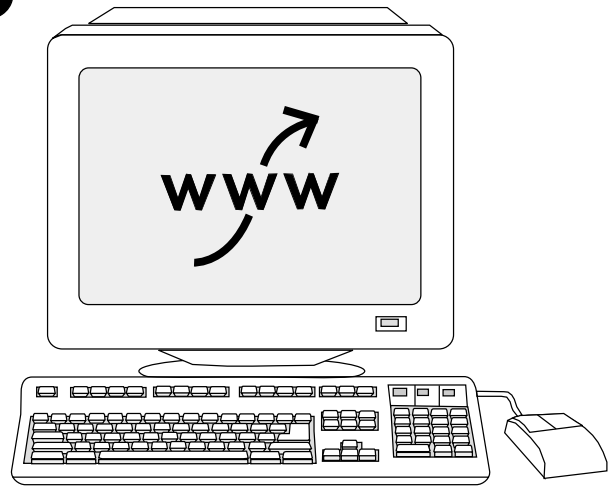
Test the software installation. Print a page from any program to make sure the software is correctly installed. **Note:** If installation fails, reinstall the software. If reinstallation fails, see the Readme on the CD-ROM, see the support flyer that came in the printer box, or visit <http://www.hp.com>. In the **Select a country/region** field at the top, select your country/region and click . Click the **Support** block.

ソフトウェア インストールをテストします。 いずれかのプログラムからページを印刷して、ソフトウェアが正しくインストールされたことを確認してください。**注記:** インストールに失敗した場合は、ソフトウェアを再インストールします。再インストールに失敗した場合は、CD-ROM に収録されている Readme または プリンタの箱に同梱されているパンフレットをご覧ください。または、<http://www.hp.com> にアクセスし、画面の右上隅の **[select a country/region]** フィールドで [Japan] を選択し、 をクリックします。**[サポート]** ブロックをクリックしてください。

ทดสอบการติดตั้งซอฟต์แวร์ พิมพ์เอกสารจากโปรแกรมใดก็ได้ เพื่อตรวจสอบว่าติดตั้งซอฟต์แวร์อย่างถูกต้อง **หมายเหตุ:** หากการติดตั้งทำไม่ได้ไม่สมบูรณ์ ให้ติดตั้งซอฟต์แวร์ใหม่อีกครั้ง หากการติดตั้งใหม่อีกครั้งทำไม่ได้ไม่สมบูรณ์ โปรดดูไฟล์ Readme จากแผ่นซีดีรอม หรือโปรดดูแผ่นปลิวฝ่ายสนับสนุนที่ใหม่มาพร้อมกับกล่องเครื่องพิมพ์ หรือเข้าไปที่ <http://www.hp.com> ในฟิลด์ **Select a country/region** ที่ด้านบน ให้เลือกประเทศ/พื้นที่ แล้วคลิก คลิกที่บล็อก **Support**

測試軟體安裝。 透過任何程式列印一個頁面，以確保軟體已正確安裝。**註:** 如果安裝失敗，請重新安裝軟體。如果重新安裝亦失敗，請參閱 CD-ROM 上的 Readme、印表機包裝箱中隨附的支援傳單，或瀏覽 <http://www.hp.com>。在頁首部分的 **Select a country/region** (選擇您的國家 / 地區) 欄位中，選擇您所在的國家 / 地區並按一下 。按一下支援方塊。

17

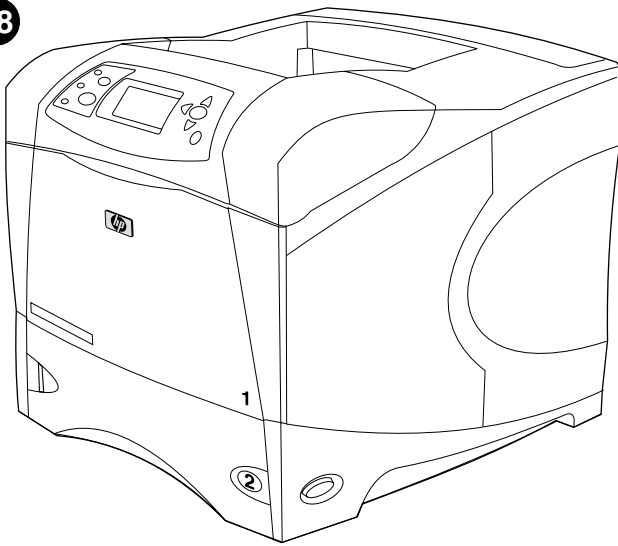


Register your printer. Register your printer to receive important support and technical information. You can register at: <http://www.register.hp.com>.

プリンタを登録します。 プリンタを登録すると、重要なサポート情報や技術情報を受信できます。登録は次の URL から行えます。
<http://www.register.hp.com>

การลงทะเบียนเครื่องพิมพ์ ลงทะเบียนเครื่องพิมพ์ของคุณเพื่อรับข้อมูลทางเทคนิคและข้อมูลของฝ่ายสนับสนุนที่สำคัญ หรือคุณอาจลงทะเบียนที่ <http://www.register.hp.com>

註冊您的印表機。 註冊您的印表機即可獲得重要的支援與技術資訊。您可透過以下網站進行註冊：<http://www.register.hp.com>。



Congratulations. Your printer is ready to use. For information about using the printer and troubleshooting, see these sources: **1)** The use guide on the CD-ROM; **2)** These URLs: <http://www.hp.com/support/lj4200> or <http://www.hp.com/support/lj4300>; **3)** HP Customer Support (See the support flyer that came in the printer box.)

これで、プリンタを使用する準備ができました。プリンタの使用法とトラブルシューティングに関する情報は、以下の各情報源を参照してください。1) CD-ROM に収録されている ユーザーズ ガイド、2) 次の URL : <http://www.hp.com/support/lj4200>、<http://www.hp.com/support/lj4300>、3) hp カスタム サポート (プリンタに同梱の小冊子を参照してください)。

ขอแสดงความยินดี เครื่องพิมพ์ของคุณพร้อมใช้งานแล้ว โปรดดูข้อมูลเกี่ยวกับการใช้เครื่องพิมพ์และการแก้ไขปัญหาได้ที่แหล่งข้อมูลเหล่านี้ 1) คู่มือการใช้จากแผ่นซีดีรอม;

2) URL ต่อไปนี้: <http://www.hp.com/support/lj4200> หรือ <http://www.hp.com/support/lj4300>;

3) ฝ่ายสนับสนุนลูกค้าของ HP (โปรดดูแผ่นปลิวฝ่ายสนับสนุนซึ่งให้มาพร้อมกับกล่องเครื่องพิมพ์)

恭喜您！ 您的印表機已準備就緒，隨時可以使用。要獲得有關使用印表機與故障排除的資訊，請參閱或瀏覽以下資源：1) CD-ROM 上的使用指南；

2) 以下 URL： <http://www.hp.com/support/lj4200> 或

<http://www.hp.com/support/lj4300>；3) HP 客戶支援中心（請參閱印表機包裝箱中隨附的支援傳單）。



i n v e n t

copyright © 2002
Hewlett-Packard Company

<http://www.hp.com/support/lj4200>
<http://www.hp.com/support/lj4300>



Q2431-90908